



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 14.07.2003
KOM(2003) 419 endelig

2003/0154 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken
Mozambique**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I oktober 1988 indgik EF og Mozambique en fiskeriaftale, der gav EF-rederne mulighed for at fiske efter kystnære rejearter, dybvandsrejer og tun mod betaling af en finansiell godtgørelse. I praksis blev denne aftale gradvis begrænset til udelukkende at omfatte tunfiskeri, inden den i 1993 blev opsagt af Mozambique, som ikke længere mente, at den fremmede udviklingen af landets fiskeri.

I maj 1996 pålagde Rådet Kommissionen at indlede forhandlinger om en ny bilateral aftale med Mozambique.

Der fandt sonderende samtaler sted med Mozambique fra 1999, og teksten til den nye aftale blev parafet den 21. oktober 2002. Aftalen, der indgås for tre år, træder i kraft fra det tidspunkt, hvor parterne har meddelt hinanden, at de har afsluttet deres respektive godkendelsesprocedurer. Den fornyes automatisk, indtil en af parterne direkte opsiger den. Protokollen, hvori fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse er fastsat, og et teknisk bilag, der er en integrerende del af aftalen, træder i kraft den 1. januar 2004 og gælder i første omgang i tre år.

Med EF-fartøjernes adgang til Mozambiques farvande genoptager man således fiskeriet fra tidligere, og den nye aftale indgår i den række af tunfiskeriaftaler, som EF har indgået i regionen.

Med hensyn til rejefiskeriet er det i protokollen fastsat, at der højst må deltage 10 fartøjer i fiskeriet. Kvoten er på 1 000 t dybvandsrejer og 535 t bifangster. Kommissionen skal følge udviklingen i rejefiskerifartøjernes kvoteudnyttelse, så den samlede kvote ikke overskrides. Med hensyn til tunfiskeri giver protokollen EF lov til at fiske med 35 notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og 14 langlinefartøjer med flydeline, og referencetonnagen fastsættes til 8 000 t tunfisk og beslægtede arter.

Den samlede finansielle godtgørelse er fastsat til 4 090 000 EUR pr. år, heraf 3 490 000 EUR for fiskeri efter dybvandsrejer (inkl. bifangster) og 600 000 EUR for fiskeri efter tun og beslægtede arter.

Den finansielle godtgørelse skal helt og holdent gå til målrettede foranstaltninger til institutionsudvikling, havovervågning, forskning, uddannelse og kvalitetskontrol samt til Mozambiques deltagelse i den blandede kommissions møder og andre internationale møder. Godtgørelsen er et væsentligt bidrag til yderligere udvikling af forvaltningskapaciteten for alle fiskerier i Mozambique.

De rejefiskerifartøjer, der fisker under aftalen, skal påmønstre så mange mozambiquiske sømænd, at halvdelen af deres besætning er mozambiquisk. De er undergivet sundheds- og hygiejneinspektion efter mozambiquisk lovgivning. Disse fartøjers fangster skal normalt omlades i mozambiquisk havn under de mozambiquiske myndigheders tilstedeværelse, men hvis et fartøj ønsker at forlade fiskerizonen med sine fangster, kan den gøre dette, efter at de mozambiquiske myndigheder har foretaget inspektion i en af Mozambiques havne. I begge tilfælde skal der for fangsterne udstedes et internationalt transitcertifikat. Ingen af disse kontrolprocedurer ændrer dog ved fangsternes EF-oprindelse.

På baggrund af ovenstående betragtes den nye aftale som afbalanceret, fordi kvalitets-/prisforholdet er godt, og fordi aftalen er strategisk vigtig for EF's tunfiskeri i Det

Indiske Ocean. Endvidere fremmer aftalen en ansvarlig og bæredygtig udvikling af ressourcerne i EF's og Mozambiques fælles interesse.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager en forordning om indgåelse af en ny fiskeriaftale mellem EF og Mozambique.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Republikken Mozambique har forhandlet om og paraferet en fiskeriaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i de farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Mozambiques højhedsområde eller jurisdiktion.
- (2) Ifølge aftalen skal der endvidere etableres et økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde på fiskeriområdet med henblik på at bevare ressourcerne og udnytte dem på en bæredygtig måde, ligesom der skal oprettes partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i alles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.
- (3) Aftalen bør godkendes.
- (4) Det er vigtigt at fastsætte en nøgle for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique, i det følgende benævnt ”aftalen”, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

¹EFT C [...] af [...], s. [...]

²EFT C [...] af [...], s. [...]

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

- frysetrawlere til direkte, demersalt fiskeri efter dybvandsrejer:	Spanien:	TAC på 550 t dybvandsrejer (295 t bifangster, jf. artsfordelingen i protokollen)
	Grækenland:	TAC på 150 t dybvandsrejer (80 t bifangster, jf. artsfordelingen i protokollen)
	Italien:	TAC på 150 t dybvandsrejer (80 t bifangster, jf. artsfordelingen i protokollen)
	Portugal:	TAC på 150 t dybvandsrejer (80 t bifangster, jf. artsfordelingen i protokollen)
- Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:	Spanien:	17 fartøjer
	Frankrig:	18 fartøjer
- Langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	8 fartøjer
	Frankrig:	1 fartøj
	Portugal:	5 fartøjer

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer fiskerimulighederne efter protokollen, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker i medfør af denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Mozambiques fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001³.

³EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den ...

*På Rådets vegne
Formand*

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique om fiskeri

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

REPUBLIKKEN MOZAMBIQUE, i det følgende benævnt "Mozambique", i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et snævert samarbejde mellem Fællesskabet og Mozambique, bl.a. inden for Lomé- og Cotonou-konventionen, og som har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne,

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af de principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om på lang sigt at bevare de biologiske ressourcer i havet og om at udnytte dem på en bæredygtig måde,

SOM ØNSKER, at der fastlægges nærmere bestemmelser og betingelser for aktiviteter og samarbejde af fælles interesse inden for fiskeriet,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde vil virke fremmede for deres fælles interesser og for at nå deres respektive økonomiske og sociale mål,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at udvide det økonomiske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

SOM ER BESLUTTET PÅ at udvide samarbejdet inden for fiskeriet og tilknyttede aktiviteter -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Denne aftale fastlægger principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet for at sikre, at fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og for at udvikle det mozambiquiske fiskeri
- EF-fartøjernes adgang til de mozambiquiske farvande
- partnerskaber mellem virksomheder, der har til formål i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2

I denne aftale forstås ved:

- a) ”mozambiquiske myndigheder”: Mozambiques fiskeriministerium
- b) ”EF-myndigheder”: Europa-Kommissionen
- c) ”EF-fartøj”: et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- d) ”blandet selskab”: et handelsselskab oprettet i Mozambique af redere eller virksomheder fra de to parter med henblik på at udøve fiskeri eller dertil knyttede aktiviteter
- e) ”blandet kommission”: en kommission, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Mozambique, og hvis opgave er at overvåge anvendelsen og fortolkningen af denne aftale.

Artikel 3

1. Mozambique forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sin fiskerizone, jf. denne aftale, herunder protokollen og bilaget.
2. Fiskeriet i medfør af denne aftale er undergivet gældende mozambiquisk lovgivning.

Artikel 4

1. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskerilovgivningen for de farvande, der henhører under Mozambiques jurisdiktion.
2. De mozambiquiske myndigheder meddeler Kommissionen enhver ændring af nævnte lovgivning.

Artikel 5

1. Fællesskabet yder Mozambique en finansiell godtgørelse, jf. de i protokollen og bilagene fastsatte betingelser for adgang til de mozambiquiske fiskerier.
2. Den finansielle godtgørelse ydes årligt og skal anvendes til at støtte de programmer og aktioner, som Mozambique har iværksat inden for fiskeriforvaltning, bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne samt udvikling af det mozambiquiske fiskeri.

Artikel 6

1. Gør tungtvejende grunde, bortset fra naturfænomener, det umuligt at udøve fiskeri i Mozambiques fiskerizone, kan Fællesskabet suspendere den finansielle godtgørelse efter forudgående samråd mellem de to parter.
2. Betalingen af den finansielle godtgørelse genoptages, når situationen atter er normal, og der har været samråd mellem de to parter, hvor det bekræftes, at situationen igen tillader normalt fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået tildelt efter artikel 8, forlænges med en periode af samme længde som den, hvor fiskeriet var suspenderet.

Artikel 7

1. EF-fartøjernes fiskeri i de mozambiquiske farvande er undergivet en licensordning efter gældende mozambiquisk lovgivning.
2. Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et fartøj, licensafgifterne og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af afgifterne er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 8

1. Hvis hensynet til bevarelse og beskyttelse af Mozambiques fiskeressourcer gør det berettiget at træffe foranstaltninger, der kan berøre det fiskeri, som EF-fartøjerne udøver i henhold til denne aftale, holder parterne samråd med henblik på at justere protokollen og dens bilag.
2. Efter mozambiquisk lovgivning skal bestemmelser, som de mozambiquiske myndigheder træffer til regulering af fiskeriet for at bevare fiskeressourcerne, være baseret på objektive videnskabelige kriterier. Sådanne bestemmelser må ikke være diskriminerende over for EF-fartøjer, jf. dog aftaler indgået mellem udviklingslande inden for samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.

Artikel 9

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter. De holder samråd for at samordne de forskellige foranstaltninger, der er fastsat i denne aftale.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. De to parter bestræber sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område.
4. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i Det Indiske Ocean og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

Artikel 10

1. Parterne fremmer oprettelsen af blandede selskaber for i begge parters interesse at udvikle fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter i Mozambique.
2. Ved overførsel af EF-fartøjer til blandede selskaber og ved oprettelse af blandede selskaber i Mozambique skal gældende mozambiquisk lovgivning og EF-bestemmelserne systematisk overholdes.

Artikel 11

Der nedsættes en blandet kommission, der skal holde øje med aftalens anvendelse. Denne kommission skal især:

1. føre kontrol med gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig gennemførelsen af de programmer og foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 5 og beskrevet i protokollen til denne aftale
2. sikre den nødvendige kontakt i spørgsmål af fælles interesse
3. fungere som forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
4. foretage en eventuel revurdering af fiskerimulighederne og dermed af den finansielle godtgørelse.

Den blandede kommission træder sammen mindst én gang om året skiftevis i Mozambique og i Fællesskabet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

Artikel 12

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser der er fastsat i nævnte traktat, dels for Mozambiques område.

Artikel 13

1. Denne aftale indgås for en periode på tre år fra ikrafttrædelsesdatoen. Aftalen forlænges automatisk med yderligere tre år, medmindre den opsiges skriftligt af en af parterne mindst seks måneder før udløbet af første periode eller hver yderligere periode.
2. Hvis en af parterne opsiger aftalen, skal parterne holde samråd.

Artikel 14

Bilaget og protokollen er en integrerende del af aftalen.

Artikel 15

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, træder i kraft fra den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at procedurerne med henblik på ikrafttrædelsen er afsluttet.

PROTOKOL
OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDERNE OG DEN FINANSIELLE GODTGØRELSE SOM
OMHANDLET I FISKERIAFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN
MOZAMBIQUE

Artikel 1

For en periode på tre år fra aftalens ikrafttræden fastsættes de fiskerimuligheder, der tildeles efter aftalens artikel 3, således:

- frysetrawlere til demersalt fiskeri efter dybvandsrejer:
højst 1 000 kg pr. år og højst 535 t bifangster fordelt
således:

jomfruhummer: 100 t

blæksprutte: 75 t

fisk: 240 t

languster: 0 t

krabbe: 120 t

for højst ti fartøjer

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 35 fartøjer
- langlinefartøjer med flydeline: 14 fartøjer

Artikel 2

1. Den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalens artikel 5, og som svarer til fiskerimulighederne ifølge protokollens artikel 1, fastsættes til 4 090 000 EUR pr. år.

Den finansielle godtgørelse for fiskeri efter tun og beslægtede arter fastsættes til 600 000 EUR pr. år. Den dækker fangst i mozambiquiske farvande af 8 000 t tun og beslægtede arter. Hvis EF-fartøjernes tunfangster i Mozambiques EEZ årligt overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb forholdsvis med 75 EUR pr. yderligere ton. Fællesskabets samlede finansielle godtgørelse for fiskeri efter tun og beslægtede arter kan dog højst udgøre 1 800 000 EUR pr. år.

Den årlige finansielle godtgørelse for fiskeri efter dybvandsrejer og bifangster i de mozambiquiske farvande er fastsat til 3 490 000 EUR for de mængder, der er omhandlet i artikel 1.

2. Den finansielle godtgørelse skal anvendes til finansiering af de foranstaltninger, der er omhandlet i denne protokols artikel 3.

Artikel 3

1. Af den finansielle godtgørelse anvendes der årligt 4 090 000 EUR til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:
 - a) 1 500 000 EUR til overvågning af havfiskeri
 - b) 1 000 000 EUR til institutionel udvikling
 - c) 1 000 000 EUR til forskning
 - d) 430 000 EUR til uddannelse
 - e) 100 000 EUR til kvalitetskontrol
 - f) 60 000 EUR til deltagelse i den blandede kommissions møder og andre internationale møder.
2. Ovennævnte beløb er vejledende og Republikken Mozambiques regering, repræsenteret ved fiskeriministeren og planlægnings- og finansministeren, kan justere dem, idet den dog i forvejen skal underrette Europa-Kommissionen herom.
3. Fiskeriministeriet træffer beslutning om foranstaltningerne og om de respektive årlige beløb, der tildeles de enkelte foranstaltninger, og underretter Europa-Kommissionen herom.
4. De årlige beløb, der er omhandlet i stk. 1, bortset fra beløbene i litra d) og f), stilles for det første år til rådighed for de relevante mozambiquiske myndigheder fra protokollens ikrafttræden og for de følgende år på årsdagen for protokollens ikrafttræden.
5. Beløbene indbetales - på grundlag af den vedtagne årlige programmering af deres anvendelse - i fremmed valuta på konto nr. ... hos Mozambiques nationalbank i planlægnings- og finansministerens navn, og modværdien overføres til bankkonto nr. tilhørende Fundo de Fomento Pesqueiro. Beløbene i litra d) og f) betales, efterhånden som fiskeriministeriet anmoder Europa-Kommissionen om dem til dækning af de trufne foranstaltninger.

Artikel 4

Fiskeriministeriet forelægger hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Europa-Kommissionens delegation i Mozambique en detaljeret rapport om gennemførelsen af de foranstaltninger, der er omhandlet i stk. 3, og om de opnåede resultater. Den gennemgås og vedtages af de to parter i den blandede kommission.

Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til hos fiskeriministeren at indhente alle yderligere oplysninger om resultatet af de gennemførte foranstaltninger.

Efter samråd mellem parterne i den blandede kommission kan Europa-Kommissionen tage betalingerne op til revision alt efter de faktiske gennemførelse af de berørte foranstaltninger. I så fald kan Mozambique også tage de fiskerimuligheder, der er tildelt ifølge denne protokol, op til revision.

Artikel 5

Undlader Det Europæiske Fællesskab at betale som omhandlet i artikel 3, kan Republikken Mozambique suspendere anvendelsen af denne protokol.

Artikel 6

Denne protokol træder i kraft den 1. januar 2004, forudsat at de to parter har meddelt, at deres respektive godkendelsesprocedurer er afsluttet.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I MOZAMBIQUES FARVANDE

Ethvert EF-fartøj, der har tilladelse til at fiske i de mozambiquiske farvande i medfør af denne aftale, er undergivet gældende mozambiquisk lovgivning. Endvidere gælder følgende bestemmelser og procedurer:

1. FORMALITETER I FORBINDELSE MED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER TIL FARTØJER, DER FISKE EFTER TUN OG BESLÆGTEDE ARTER, OG TIL FRYSEBUNDTRAWLERE

Der gælder følgende procedure for ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer tilladelse til at fiske i mozambiquiske farvande:

- a) Europa-Kommissionen indgiver til de mozambiquiske myndigheder via sin repræsentant og delegation i Mozambique for hvert fartøj en licensansøgning fra de redere, der ønsker at fiske i medfør af denne aftale. Ansøgningen skal indgives mindst 25 dage før begyndelsen af den gyldighedsperiode, der er anført i ansøgningen. Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Mozambique udleverer til formålet, og som er vist i tillæg 1 for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer og i tillæg 1 og 2 for frysebundtrawlere. De skal være ledsaget af et bevis for, at rederen har betalt det krævede forskud.
- b) Licensen udstedes til en given reder for et givet fartøj og kan ikke overdrages.

På anmodning af Europa-Kommissionen kan licensen for et fartøj i tilfælde af force majeure dog erstattes af en ny licens for et andet fartøj med nogenlunde samme karakteristika som det fartøj, der skal erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, skal via Kommissionens delegation i Mozambique først indlevere den annullerede licens til Mozambique fiskeriministerium.

I den nye licens anføres:

- udstedelsesdato og gyldighedsperiode
- at den nye licens annullerer og erstatter licensen for det tidligere fartøj.

Der skal i dette tilfælde ikke betales yderligere forskud.

- c) De mozambiquiske myndigheder sender licenserne til Europa-Kommissionens delegation i Mozambique.

2. BESTEMMELSER FOR NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI OG FOR LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

Tunfiskerfartøjernes redere skal have en agent i Mozambique.

Fiskerilicenserne er gyldige i ét år, nemlig fra den 1. januar til den 31. december hvert år. De kan fornyes på anmodning af rederen, der med henblik herpå senest 30 dage inden licensens udløb indgiver en fiskerilicensansøgning (tillæg 1).

Licensen skal altid opbevares om bord. Der kan pr. fax rekvireres en kopi af licensen i afventning af selve licensen, og kopien skal i så fald opbevares om bord.

Afgiften fastsættes til 25 EUR pr. t tun eller fisk af beslægtede arter, der fanges i farvande under Mozambiques jurisdiktion. Hvis et EF-fiskerifartøj overskrider de maksimale fangstmængder pr. fartøj, skal der betales en yderligere afgift på 25 EUR pr. t.

Licenserne udstedes mod forudbetaling til Fundo de Fomento pesqueiro af 3 000 EUR pr. år pr. notfartøj til tunfiskeri og af 1 500 EUR pr. år pr. langlinefartøj med flydeline, hvilket svarer til afgifterne for fangst af henholdsvis 120 t og 60 t tun og beslægtede arter i Mozambiques EEZ.

De mozambiquiske myndigheder fremsender inden aftalens ikrafttræden alle oplysninger om, hvilke bankkonti der skal anvendes ved indbetaling af afgifterne.

3. FANGSTOPGØRELSE OG OPGØRELSE OVER AFGIFTERNE FOR FISKERI EFTER TUN OG BESLÆGTEDE ARTER

Alle tunfiskerifartøjer, der i medfør af aftalen har tilladelse til at fiske i Mozambiques fiskerizone, skal give fiskeriministeriet meddelelse om deres fangster i den mozambiquiske fiskerizone, med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Mozambique, efter følgende bestemmelser:

- førerne af fartøjer, der fisker efter tun og beslægtede arter, skal udfylde en formular (fangstopgørelse) som vist i tillæg 3 for hver periode, de fisker i Mozambiques fiskerizone.
- Denne formular skal sendes til fiskeriministeriet senest 45 dage efter, at fiskeriet i Mozambiques fiskerizone er afsluttet. Formularen skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjets fører.
- Der skal udfyldes en formular for hvert fartøj, der har fået tildelt licens, også selv om fartøjet ikke har fisket.

Overholdes disse bestemmelser ikke, forbeholder de mozambiquiske myndigheder sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er opfyldt. I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation i Mozambique straks herom.

Ved udløbet af hvert kalenderår laver Europa-Kommissionen en endelig opgørelse over de afgifter, der skal betales for fangståret på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelser, som er kontrolleret af videnskabelige institutter med ansvar for efterprøvelse af fangstdata såsom *Institut de recherche pour le développement* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO), *Instituto Português de Investigação Marítima* (IPIMAR) et *Instituto Nacional de Investigação Pesqueira* (IIP). Opgørelsen meddeles fiskeriministeriet og rederne samtidigt.

Rederne betaler eventuelle yderligere afgifter til fiskeriministeriet senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse. Hvis beløbet i den endelige opgørelse er lavere end ovennævnte forudbetaling, får rederen dog ikke refunderet forskellen.

4. BESTEMMELSER FOR FRYSEBUNDTRAWLERE

Frysebundtrawlerne skal have en agent i Mozambique.

Fiskerilicenserne er gyldige i ét år, nemlig fra den 1. januar til den 31. december hvert år. De kan fornyes på anmodning af rederen, der med henblik herpå indgiver en fiskerilicensansøgning senest 30 dage inden licensens udløb.

Licensen skal altid opbevares om bord.

Fiskerilicensafgifterne er fastsat til 600 EUR pr. t af kvoten.

Licenserne udstedes mod forudbetaling til fiskeriministeriet af en afgift på 600 EUR pr. t af kvoten.

Sundhedskontrol foretages efter mozambiquisk lovgivning. Med henblik herpå udfylder EF-rederne en formular som vist i tillæg 2, og indsender en skriftlig anmodning om et internationalt transitdokument.

Afgifterne for sundhedsinspektion (sundhedsgodkendelse og sundhedscertifikat for international transit) er fastsat til 1 550 EUR pr. fartøj pr. år.

Sundhedsgodkendelsen og sundhedscertifikatet udstedes mod forudbetaling af ovennævnte afgifter til fiskeriministeriet.

Fiskeriministeriet meddeler alle relevante bankoplysninger, herunder oplysninger om, hvilke bankkonti afgifterne skal indbetales på.

5. FANGSTOPGØRELSE FOR FRYSEBUNDTRAWLERNE

De trawlere, der har tilladelse til at fiske i Mozambiques EEZ i medfør af denne aftale, meddeler via Europa-Kommissionens delegation i Mozambique fiskeriministeriet fangstdata og fiskeriindsats. Til dette formål anvendes formularen som vist i tillæg 4 og 5. De oplysninger, der gives i tillæg 4, skal dække tidagesperioder og meddeles på den ellefte dag, den enogtyvende dag og den sidste dag i hver måned. De oplysninger, der gives i tillæg 5, skal meddeles månedligt.

6. FISKERIKONTROL, SUNDHEDSINSPEKTION OG PRØVEUDTAGNING

6.1 EF-fartøjer, der fisker i Mozambiques EEZ skal lade fiskeriinspektører, der i EF-terminologi normalt kaldes observatører, komme om bord. De er bemyndiget til:

- at aflægge besøg om bord på fartøjer, såvel på havet som i havn
- kontrollere fiskerilicenser, logbøger, fangster om bord og fiskeredskaber
- kontrollere fartøjets position under fiskeri
- beordre ethvert fartøj til at standse og foretage de fornødne manøvrer med henblik på inspektion

- beordre et fartøj til at sejle til nærmeste mozambiquiske havn ved alvorlig overtrædelse af fiskeribestemmelserne.

6.2 Frysebundtrawlerne er undergivet sundhedsbetingelser efter gældende mozambiquisk lovgivning. De skal lade sundhedsinspektører komme om bord. Inspektørerne er bemyndiget til:

- at aflægge besøg om bord på fartøjer, såvel på havet som i havn
- at kontrollere sundhedscertifikaterne og de generelle sundhedsforhold om bord på fartøjerne
- at kontrollere besætningens helbredsattester
- at kontrollere hygiejneforholdene, fangsternes sundhedstilstand og stuvningsforholdene for fisk.

6.3 EF-fartøjerne skal tillade videnskabeligt personale uden inspektionsbeføjelser, der skal indsamle data, som gør det muligt at holde øje med udnyttelsen af de mozambiquiske fiskeressourcer, og miljødata, at komme om bord. Dette personale er bemyndiget til:

- at foretage biologisk prøveudtagning og navnlig at måle og veje de fangede arter
- at indsamle oceanografiske data (luft- og vandtemperatur, saltholdighed, vind, strøm osv.)
- at indsamle prøver af fisk med henblik på laboratorieanalyse.

6.4 Ethvert EF-fartøj, der har inspektører eller videnskabeligt prøveudtagningspersonale om bord, skal sørge for kost, logi og eventuel lægehjælp. Disse ydelser skal mindst være på samme niveau som for officererne om bord.

Hvis en inspektør eller et medlem af det videnskabelige prøveudtagningspersonale afmønstres i en anden havn end påmønstringshavnen, skal rederen afholde rejseudgifterne tilbage til påmønstringshavnen.

Hvis en inspektør eller et medlem af det videnskabelige prøveudtagningspersonale ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt eller senest 12 timer efter dette tidspunkt, fritages rederen for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende person.

6.5 Ovennævnte personale må ikke opholde sig om bord længere, end det af de mozambiquiske myndigheder skønnes strengt nødvendigt for at udføre deres respektive opgaver.

7. SATELLITOVERVÅGNING

EF-fartøjer, der fisker i medfør af aftalen, overvåges pr. satellit (FOS) efter Mozambiques fiskeribestemmelser og EF-bestemmelserne, idet de nærmere bestemmelser skal fastsættes i en protokol mellem parterne.

Ved mistanke om overtrædelse kan de mozambiquiske myndigheder bede Europa-Kommissionen om yderligere oplysninger fra satellitovervågningsfortegnelserne for EF-fartøjer, der fisker i den mozambiquiske EEZ.

8. RADIOKOMMUNIKATION

Fartøjsføreren meddeler mindst 16 timer i forvejen pr. radio via radiostationen i Maputo eller pr. telex eller telefax, at han agter at sejle ind i Mozambiques fiskerizone, og giver samtidig oplysninger om fangsterne om bord. Når fartøjsføreren meddeler, at han agter at forlade zonen, skal han oplyse, hvor store fangster han har taget under fiskeriet i Mozambiques fiskerizone.

Radiofrekvens og telex- og telefaxnumre fremgår af fiskerilicensen.

9. FISKERIZONER

For tunfiskerfartøjer:

mellem 10°30' S og 26°30' S uden for 12-sømilezonen

For trawlere:

mellem 10°30' S og 26°30' S uden for 12-sømilezonen på vanddybder på over 150 m.

10. PÅMØNSTRING AF BESÆTNINGSMEDLEMMER

Frysebundtrawlere, der har tilladelse til at fiske i de mozambiquiske farvande i medfør af fiskeriaftalen, skal påmønstre mozambiquiske sømænd, således at disse udgør 50 % af besætningen, ekskl. officerer.

Aflønningen af disse sømænd påhviler rederne og omfatter også bidrag til sømændenes socialsikringsordninger: livsforsikring, ulykkesforsikring, sygeforsikring mv.

11. ANVENDELSE AF HAVNEFACILITETER

Betingelserne for anvendelse af havnefaciliteter fastsættes af de mozambiquiske havnemyndigheder.

12. OMLADNING

Enhver omladning, der involverer en frysebundtrawler, skal meddeles de mozambiquiske fiskerimyndigheder mindst to arbejdsdage i forvejen og finde sted i havnen i Beira eller Maputo under de mozambiquiske fiskerimyndigheders og toldmyndigheders tilstedeværelse.

Enhver frysebundtrawler, der ønsker at forlade den mozambiquiske EEZ med sine fangster, skal underkastes fiskerikontrol, have udstedt det nødvendige transitcertifikat for varerne og underkastes toldkontrol i havnen i Beira eller Maputo, idet den skal anmode herom mindst to arbejdsdage i forvejen.

Omladning, fiskerikontrol eller toldkontrol i havnen i Beira eller Maputo ændrer intet ved de pågældende fangsters EF-oprindelse.

13. TJENESTEYDELSER

EF-redere, der fisker i den mozambiquiske EEZ, er forpligtet til først og fremmest at benytte sig af mozambiquiske tjenesteydelser (havnearbejdere, håndtering, bunkring, konsignation osv.).

14. PROCEDURE VED OPBRINGNING

Hvis et EF-fartøj, der fisker i medfør af fiskeriaftalen, opbringes i Mozambiques fiskerizone, skal de mozambiquiske myndigheder skriftligt underrette Europa-Kommissionens delegation i Maputo herom inden to arbejdsdage og angive omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen. Europa-Kommissionens delegation skal desuden holdes underrettet om udviklingen i de indledte procedurer og om eventuelt truffne administrative sanktioner.

15. OVERTRÆDELSER

EF-fartøjers eventuelle overtrædelse af mozambiquisk lovgivning eller af bestemmelserne i denne protokol meddeles Europa-Kommissionens delegation i Maputo, uden at dette dog tilsidesætter eventuelle sanktioner efter den pågældende lovgivning.

TILLÆG 1

REPUBLIKKEN MOZAMBIQUE

MINISTERIET FOR LANDBRUG OG FISKERI
DET NATIONALE DIREKTORAT FOR FISKERI

ANSØGNING OM FISKERILICENS

UDFYLDES AF ANSØGEREN

VIRKSOMHEDENS NAVN _____

ADRESSE _____

POSTNUMMER _____ TLF. _____ FAX _____

NAVN ⁽¹⁾ _____

IDENTITETSKORTNUMMER _____ UDSTEDT I (STED) _____

GYLDIGT INDTIL ____/____/____ BOPÆL _____

ANSØGER OM FISKERILICENS⁽²⁾

MED HENBLIK PÅ FISKERI I _____

HJEMHAVN _____ PROVINS _____

MED FØLGENDE FANGSTREDSKABER: _____

TIL FANGST AF _____

FARTØJSOPLYSNINGER ⁽³⁾⁽⁴⁾

1. NAVN _____ FLAGSTAT _____ REGISTRERINGSNUMMER _____

2. REGISTRERINGSHAVN _____ BYGNINGSÅR _____ SKIBSVÆRFT/LAND _____

3. SKROGTYPE⁽⁵⁾ _____ FARTØJSSIDERNES FARVE _____ OVERBYGNINGENS FARVE _____

4. dimensioner (meter): LÆNGDE OVERALT _____ LÆNGDE _____ DYBDE _____ BRUTTOTONNAGE _____ T

5. ELEKTRONISK Udstyr ⁽⁶⁾: RADIO HF _____ RADIO VHF _____ EKKOLOD _____ SONAR _____ SATELLITNAVIGATION
_____ GYROKOMPAS _____ RADAR _____

6. KALDESIGNAL _____

7. HOVEDMOTOR: MÆRKE _____ MASKINEFFEKT _____ HK

8. FISKEREDSKABER: ANTAL SPIL _____ KAPACITET _____ T

BOMTRAWL ⁽⁶⁾ _____ HÆKTRAWL ⁽⁶⁾ _____ ANTAL REDSKABER _____

9. OPBEVARING AF FISK⁽⁶⁾⁽⁷⁾:

FÆRDIG VARE: _____

TILBEREDNINGSRUM: JA/NEJ

FRYSNING MED LUFTINDBLÆSNING: JA/NEJ KAPACITET (t/dag) _____ TEMP. (°C) _____

PLADEFRYSNING: JA/NEJ KAPACITET (t/dag) _____ TEMP. (°C) _____

I KØLERUM: JA/NEJ FRA _____ TEMP. (°C) _____

KØLELAGER: LÅSTRUM 1 - KAPACITET (t) _____ TEMP. (°C) _____

LÅSTRUM 2 - KAPACITET (t) _____ TEMP. (°C) _____

LÅSTRUM 3 - KAPACITET (t) _____ TEMP. (°C) _____

ISKØLING: JA/NEJ TERMOKASSER JA/NEJ KAPACITET (t) _____

ISOLERET LÅSTRUM: JA/NEJ KAPACITET (t) _____

KØLET LÅSTRUM: JA/NEJ KAPACITET (t) _____ TEMP. (°C) _____

KØLET HAVVAND: JA/NEJ KAPACITET (t): _____ TEMP. (°C): _____

UDSTYR TIL OPBEVARING AF LEVENDE ARTER: JA/NEJ PRÆCISERES _____

DRIKKEVAND: _____ m³ AFSALTNINGSANLÆG: JA/NEJ SANITÆR: JA/NEJ ANTAL: _____

SUPPLERENDE FORARBEJDNINGSUDSTYR: SORTERINGSANLÆG: JA/NEJ VÆGTE: JA/NEJ

FORMALINGSANLÆG: JA/NEJ ANLÆG TIL SKYLNING AF FISK: JA/NEJ ANLÆG TIL KOGNING AF FISK: JA/NEJ

ANDET: _____

_____, DEN _____

ANSØGERENS UNDERSKRIFT

UDFYLDES AF DET ORGAN, DER Udsteder FISKERILICENSEN

UDSTEDELSE AF FISKERILICENS GODKENDT DEN ____/____/____

FISKERILICENSNUMMER: _____ GYLDIG INDTIL: _____

SÆRLIGE BETINGELSER _____

_____, DEN _____

UNDERSKRIFT:

BEMÆRKNINGER:

- (1) Navn på repræsentanten for virksomheden (direktør, forretningsfører etc.)
- (2) Angiv fiskeriets art: industrielt, halvindustrielt, aktiviteter i tilknytning til fiskeri.
- (3) Vedlæg tre farvefotoer, der viser en af fartøjets sider (med læsbar identifikationsangivelse).
- (4) Som angivet i ejerbeviset.
- (5) Angiv materiale: stål, træ eller glasfiber.
- (6) Sæt X ved det rigtige svar.
- (7) Vedlæg flowdiagram for forarbejdningen.

TILLÆG 2

REPUBLIKKEN MOZAMBIQUE

MINISTERIET FOR FISKERI

FISKERIINSPEKTIONEN

Ansøgning om SUNDHEDS- OG HYGIEJNEGODKENDELSE for et

FARTØJ (1) _____

Hr. _____

Undertegnede (ejer/forretningsfører), _____ identitetskortnummer

udstedt i _____ den ____ / ____ / _____, ansøger hermed om en sundheds- og hygiejnegodkendelse for nedennævnte fartøj og bekræfter rigtigheden af følgende oplysninger

VIRKSOMHEDENS NAVN: _____ REGISTRERINGSNUMMER I FM: _____

Adresse: _____ Postnummer: _____

Tlf.: _____ Fax: _____ E-mail-adresse: _____

FARTØJETS NAVN: _____ Registreringsnummer i FM: _____.

Den forarbejdningsaktivitet, der ligger til grund for ansøgningen, vedrører FISKEVARER af følgende KATEGORIER (2): _____

BESTEMT FOR FØLGENDE MARKED(-ER) (3): _____

ANSØGNINGENS REGISTRERINGSNUMMER: ____ / ____

Repræsentanten for virksomheden, Modtaget af: _____

_____/____/____ SPAP (Serviço Provincial de Administração Pesqueira): ____/____/____

NB de bilag, der skal vedlægges ansøgningen, er angivet på bagsiden

¹Angiv fartøjstype:

- fiskerfartøj
- fartøj til tilknyttede aktiviteter
- fabriksskib (hvor varen forarbejdes og pakkes)
- fartøj med fryseanlæg eller fabriksskib, hvor varen forarbejdes på stedet (RIGQ [forordning vedrørende inspektion og kvalitetsstyring af fiskevarer], artikel 40, stk. 2).

²Angiv kategori for de omhandlede varer:

- KATEGORI I: levende, friske eller frosne toskallede bløddyr
- KATEGORI II: fiskevarer, der er pasteuriseret, kogt eller forkogt, varmrøget, paneret, herunder tilsat syre, med eller uden nedfrysning, og som kan spises uden yderligere tilberedning
- KATEGORI III: konserves eller varer, der er steriliseret inden afsætning i hermetisk lukket emballage
- KATEGORI IV: saltede og tørrede fiskevarer
- KATEGORI V: frosne varer
- KATEGORI VI: ferske og levende krebsdyr og fisk.

³Angiv afsætningsmarked:

- nationalt marked
- Den Europæiske Union
- andre lande.

BETINGELSER FOR UDSTEDELSE AF SUNDHEDS- OG HYGIEJNEGODKENDELSE FOR ET FARTØJ

Udstedelse af en sundheds- og hygiejnegodkendelse for et fartøj med henblik på håndtering, forarbejdning, oplagring og transport af fiskevarer foretages af ministeriet for fiskeri. Fremgangsmåden ved ansøgning beskrives i det følgende:

1. Denne formular til ansøgning om en sundheds- og hygiejnegodkendelse, som adresseres til fiskeriministeren, skal indgives til fiskerimyndighederne i den provins, hvor fartøjet har sin hjemhavn. Ansøgerens fulde identitet og projektets overordnede mål angives i ansøgningen.
2. Ansøgningen skal desuden være ledsaget af følgende dokumentation og oplysninger:
 - 2.1 For fiskerifartøjer eller fartøjer, der gennemfører tilknyttede aktiviteter:
 - lægeattester for alle besætningsmedlemmer og kopier af analyser af faeces og urin samt resultater af undersøgelser for tuberkulose, salmonella, vibrio cholerae eller enhver anden undersøgelse, der kræves af den ansvarlige fiskeriinspektionsmyndighed
 - gasningscertifikat (udstedt af godkendt organ)
 - angivelse på fartøjsplan af fordeling af rottegift, det anvendte produkt og anvendelseshyppighed.....
 - redegørelse for god produktionspraksis (jf. vedlagte formular Fr 16/IP)
 - sundheds- og hygiejneforskrifter for installationer, udstyr og personer (jf. nærmere oplysninger i vedlagte formular Fr 17/IP).....
 - 2.2 Hvis der er tale om fartøjer med fryseanlæg og fabriksskibe, vedlægges desuden følgende dokumentation og oplysninger:
 - flowdiagram
 - fartøjsplan.....
 - flowdiagram på fartøjsplan
 - redegørelse for god produktionspraksis (jf. nærmere oplysninger i vedlagte formular 16/IP)
 - kvalitetskontrol og -styring (jf. nærmere oplysninger i vedlagte formular Fr 16/IP)
 - emballagetype og mærkning, der anvendes
 - produktionskode
 - antal besætningsmedlemmer med angivelse af deres uddannelse og faglige
erfaring
 - beskrivelse af affaldsbehandling

- beskrivelse af system til drikkevandsforsyning eller drikkevandsklargøring eller forsyning med rent havvand med angivelse af oplagringstanke, behandlingssystemer og anslået forbrug.....

2.3 Hvis der er tale om fartøjer med fryseanlæg eller fabriksskibe, der foretager forarbejdning på stedet, vedlægges desuden:

- en beskrivelse af spildevandsbehandlingen
- en beskrivelse af kontrolordningen for besætningsmedlemmernes adgang om bord.....

NB

Ifølge artikel 41, stk. 5, i RIGQ (forordning vedrørende inspektion og kvalitetsstyring af fiskevarer) er fristen for udstedelse af en sundheds- og hygiejnegodkendelse på 30 dage.

Det er vigtigt, at ansøgningerne er fuldstændige, idet der i ovennævnte frist ikke indgår tid til tilbagesendelse af mangelfulde ansøgninger.

Ved anmodning om inspektion af fartøjet bør De sikre Dem, at det er klargjort til at gå til søs og er rent, samt at fartøjsdokumenterne er i orden. Der skal så vidt muligt anmodes om inspektion 7 (syv) hverdage forud for den dato, hvor De ønsker at modtage sundheds- og hygiejnegodkendelsen.

Der er inden for rammerne af det almindelige program for fiskeriinspektion planlagt andre fartøjsinspektioner i løbet af året.

"HACCP"

Forebyggende system til reduktion af risici gennem verifikation/kontrol/egenkontrol, acceptgrænser og afhjælpende foranstaltninger. De pågældende procedurer skal beskrives skriftligt med nærmere oplysninger om følgende:

HACCP-procedure udarbejdet af: _____ **Akademisk uddannelse:** _____

Antal års erfaring på fødevarerområdet: _____ **Medarbejder i virksomheden (ja/nej):** _____

Enhver virksomhed, der ønsker at eksportere fiskevarer, skal anvende et HACCP-system til kvalitetskontrol bestående af et system til egenkontrol pr. produkttype, som hovedsageligt omfatter følgende:

- 1) organisationsplan for produktionsenheden med beskrivelse af ansvarsområder
- 2) identifikation og beskrivelse af produkterne:
 - a) sammensætning (art og kemisk sammensætning), vægt (og gældende tolerancer), klassificeringssystem (nummer og størrelse eller vægt)
 - b) tilstand (frisk, frosset, saltet osv.)
 - c) forarbejdning (beskrivelse af god fremstillingspraksis)
 - d) emballerings-, mærknings- eller etiketteringssystem, koder (der vedlægges tre eksemplarer og kopier af de anvendte stempler eller selvklebende mærkater)
 - e) oplagringsforhold (råvarer og produkter) og distribution af produkterne
 - f) holdbarhed
 - g) brugsanvisning (tilberedningsmåde)
 - h) den måde, forbrugeren skal opbevare produktet på
 - i) kontrol af, om vandet kan drikkes
- 3) Oplysning om produktets destination (målgruppe, målmarked, oplysninger på etiketten)
- 4) Flowdiagram over produktion og grundplan.
- 5) Identifikation af alle potentielle farer (mikrobiologiske, fysiske og kemiske) og sandsynligheden for risici på hvert forberedningsstadium (flowdiagram over forarbejdningen). Fastlæggelse af alle de forebyggende foranstaltninger, der kan træffes for at undgå eller reducere konsekvenserne af de identificerede farer.
- 6) Fastlæggelse af kritiske kontrolpunkter (CCP) og kritiske punkter (CP)
- 7) For hvert CCP fastlæggelse af kritiske grænser (fx varighed, niveauer, °C, osv.).
- 8) Fastlæggelse af et overvågningssystem for hvert CCP (hvad, hvor, hvornår, hvem, hvordan).

- 9) Fastlæggelse af afhjælpende foranstaltninger i tilfælde af, at faren ikke kan undgås.
- 10) Årlig kalibrering af instrumenter (termometre, vægte osv.) af en godkendt virksomhed med arkivering af den dertilhørende dokumentation, så den kan fremlægges for fiskerikontrollen. Produktionsenheden skal have sin egen vægtkontrol på 1 kg og 100 g for selv at kunne kontrollere sine vægte og registre. Enheden skal også have et referencetermometer.
- 11) Fastlæggelse af verifikationsprocedurer (ansvar, hyppighed, blanketter, acceptkriterier).
- 12) Etablering af et registrerings- og dokumentationssystem (til registrering og kontrol af effektiviteten af PH, GMP (god fremstillingspraksis) og HACCP ved hjælp af enkle blanketter). Kontrol af temperaturen i kølerum og kølelagre skal fx foretages ved hjælp af automatiske termografer. Endvidere gælder følgende:
- Virksomhederne skal have et termometer, som anvendes under hele forarbejdningsprocessen. De skal registrere temperaturen og den sensoriske kvalitet i råvaren i alle partier, især hvis det drejer sig om produkter fra ikke-industrielt fiskeri. De skal desuden mindst en gang om ugen registrere temperaturen i produktet under forarbejdningen, og denne registrering skal hver gang foretages på samme ugedag, af samme person og på forskellige stadier (fx vask, sortering, vejning efter frysning). Endvidere skal virksomhederne midt på arbejdsdagen registrere temperaturen i de lokaler, hvor produktet modtages, forarbejdes og emballeres. Denne opgave skal hver gang udføres på samme tidspunkt og helst af samme person. Endelig skal indfrysningstemperaturen og temperaturen i kølelagrene registreres dagligt.
 - Fartøjerne skal have et kontroltermometer, og temperaturen i lastrummene skal registreres under losningen. Desuden skal temperaturen i lastrummene registreres en gang om ugen og i fryserummene en gang om dagen under hele fangstrejsen. Målingerne skal foretages på det varmeste tidspunkt af dagen og altid af samme person.

NB: HACCP-systemet anvendes på basis af hygiejneinstruksen.

"TRADITIONEL METODE"

- Punkt 1), 2), 3) et 4) anvendes.
- Metode til kvalitetskontrol af råvaren og af færdigvaren (fx temperatur, sensorisk, kemisk og mikrobiologisk kvalitet).

GOD FREMSTILLINGSPRAKSIS

- Type og kvalitet af den råvare, som udvælges til forarbejdning. Kriterier, som anvendes ved kvalitetskontrollen, for fx RÅVARER, PRODUKTER UNDER FORARBEJDNING OG FÆRDIGVARER.

I virksomheder:

- Hvis råvaren primært stammer fra ikke-industrielt eller halvindustrielt fiskeri med køling på is, skal den analyseres:
- hver dag af virksomhedens kvalitetskontrollør ved hjælp af sensoriske test
- og mindst hver fjerde måned ved hjælp af en fysisk-kemisk og mikrobiologisk laboratorieanalyse af stikprøver.

NB: Forud for laboratorieanalysen bør der tages kontakt til fiskerikontrollen, så den kan overvåge prøveudtagningen (ca. fem stikprøver af råvaren) og sørge for, at stikprøverne tages på rette måde.

- Produkter under forarbejdning og færdigvarer skal også analyseres hver fjerde måned (i begge tilfælde på basis af fem stikprøver).

På fartøjer:

- Kvalitetskontrollører om bord skal hver sjette måned tage mindst fem stikprøver af hver type produkt (råvare, produkt under forarbejdning, færdigvare). Stikprøverne på ca. 1000 g skal anbringes i rene plastposer. I tvivlstilfælde bør fiskerikontrollen kontaktes.

Andet:

- Alle produkter fra produktionsenheden skal desuden testes for tungmetaller (stikprøvetagning en gang om året).
 - Ved forarbejdning af tunfisk, haj og fisk af beslægtede arter skal der mindst to gange om året tages stikprøver for at teste for tungmetaller og histamin.
 - Mærkning af prøverne: uden på plastposen, som indeholder stikprøven, skal datoen og fartøjets navn samt oplysning om, hvorvidt det drejer sig om en råvare, et produkt under forarbejdning eller en færdigvare, anføres med skrift, der ikke kan slettes.
- Forarbejdningsmetode (fuldstændig beskrivelse af produktionsprocessen, fra råvarer til færdigvarer, uden at glemme infrastrukturer, udstyr, materiel osv.). Fx beskrives, når det gælder hygiejne- og sundhedsforholdene, INFRASTRUKTURERNE med vægten lagt på rengøringen af arealerne lige rundt om produktionslokalerne, de sanitære faciliteters tilstand, mængden af og forsyningen med drikkevand, kontrollen med afløbs- og kloakforhold og de andre punkter, som er anført i RIGQ (*Regulamento de Inspeção e Garantia de Qualidade dos Produtos da Pesca* (forordning om inspektion og kvalitetssikring af fiskevarer)) for fartøjer, (artikel 39, 40 og 41), virksomheder på land (artikel 28, 29, 30, 31 og 38), fiskerihavne og kølelagre (artikel 38, 42 og 43) og transportmidler (artikel 44).
- Ingredienser, som anvendes (navn, koncentrationer, anvendelsestidspunkt).

NB: ANVENDELSE AF STATISTISKE METODER

Resultaterne af egenkontrolproceduren bør analyseres ved hjælp af statistiske metoder (diagrammer, histogrammer, gennemsnitsværdier, standardafvigelse, osv.).

LISTE OVER OPLYSNINGER, DER SKAL MEDDELES

Hygiejneinstrukserne for fartøjer og for virksomheder på land, der forarbejder eller håndterer fiskevarer, skal være skriftlige og indeholde følgende elementer:

Hygiejneinstruks udarbejdet af (navn): _____ Akademisk uddannelse: _____

Antal års erfaring på fødevarerområdet: _____ Medarbejder i virksomheden (ja/nej): _____

HYGIEJNE I FORBINDELSE MED INSTALLATIONER

- Områder, der skal rengøres (modtagelseslokaler, forarbejdningslokaler, sanitære faciliteter, spiserum, køkken, soverum, aflåste lagerrum for rengørings- og desinfektionsmaterialer, rum til opbevaring af emballager, kølerum osv.).
- Udstyr og redskaber, der skal holdes rene.
- Den metode, der skal anvendes, og den hyppighed, hvormed rengøring og desinfektion skal finde sted (hvordan? hvem? hvor ofte? hvilke produkter og hvilke redskaber skal anvendes?).
- Kemiske produkter (f.eks. navn/betegnelse på rengørings- og desinfektionsmidler, natriummetabisulfit osv.), anvendte koncentrationer, sundhedsministeriets godkendelse.
- Specifikke fremgangsmåder ved forvaltning af affald og systematisk udryddelse af gnavere, insekter og andre skadegørere, gasningsanlæg (skal anvendes hver fjerde eller sjette måned, og dokumentation herom skal opbevares), anordninger til forhindring af, at husdyr kommer ind.
- Plan for udlægning af rottegift for hver produktionsenhed, med angivelse af produkttype og anvendeshyppighed.
- Vandforsyning:
 - kilde (net, afsaltningsanlæg, havet)
 - tanke (den opbevarede mængde og vaskeinstallationerne skal kontrolleres hver sjette måned i virksomheder på land og inden fangstsæsonens påbegyndelse på fartøjer)
 - vandtrykket (der opnås ved tyngdekraft eller pumpe)
 - klortilsætning (anvendte niveauer: til forarbejdning, 2 ppm, til vask af hænder, 2 - 5 ppm, til vask af udstyr og lokaler, 50 - 150 ppm; der skal forefindes apparat til måling af klorindhold og foretages daglig kontrol på virksomhederne)

- laboratoriekontrol af vandkvaliteten: skal foretages en gang hver anden måned på virksomheder og en gang for hver fire fangstrejser på industrifartøjer, og de prøver, der analyseres, skal tages fra nummererede vandhaner, hvis placering fremgår af en oversigtsskitse
- foreskrevne vandmængder til forarbejdning, til sanitær brug m.v. i forhold til antallet af arbejdere og antallet af fiskedage (for virksomheder ca. 5 000 liter plus 50 liter pr. arbejder; for fartøjer ca. 250 liter/dag/10 besætningsmedlemmer ved fangstrejser af en dags varighed og ca. 1 000 liter/dag/20 besætningsmedlemmer ved fangstrejser af mere end en dags varighed).
- Leverancer / produktion af is (mængde, vandkilde, istype og en ordning for kontrol af isens drikkevandskvalitet ved laboratorieanalyser, der foretages hver fjerde måned på virksomheder og hver sjette måned på fartøjer).

PERSONLIG HYGIEJNE

- Den generelle sundhedstilstand (opbevaring af helbredsattester med undersøgelsesresultater vedrørende analyser for parasitter i afføringen og for tuberkulose ved sputprøver eller røntgenbilleder, analyser af urinprøver, undersøgelser for salmonella og kolerabakterier samt eventuelle andre obligatoriske analyser, overvågning af sår og registrering af sygdomme eller symptomer, f.eks. diarré, med angivelse af de trufne foranstaltninger).

Beklædning (f.eks.: kittel, støvler, handsker, hætte, overall); oplysninger om antallet af medarbejdere, ordningen for vask af beklædning og f.eks. af lagener, der anvendes om bord, hyppigheden for de årlige udleveringer, proceduren for udskiftning af personlig beklædning og fodtøj med arbejdsbeklædningen. De nedenfor beskrevne former for beklædning anbefales:

På virksomheder:

Beklædning nr. 1 - for kvinder, en simpel kjole eller en overall og for mænd en overall (bæres efter et brusebad i stedet for den personlige beklædning, vedkommende er kommet i), mokkasiner, der er lette at rengøre, hvis personalet skal gå fra omklædningsrummene til fabriksindgangen.

Beklædning nr. 2 - for kvinder og mænd, en lysfarvet kittel (der bæres over beklædning nr. 1 ved ophold i rene områder), gummistøvler og sokker (sokkerne er vigtige for at undgå beskadigelser af fødderne som følge af fugtighed og for at undgå svedlugt).

Beklædning nr. 3 - eventuelt forklæde af kunststof for at undgå tilsvining af kitlen, hætte, osv.

På fartøjer:

Arbejdsbeklædningen om bord skal være så enkel som mulig. Det kan være et par bukser og en sømløs skjorte af et modstandsdygtigt stof, der bæres sammen med mokkasiner.

- Kropshygiejne (f.eks.: det ombordtagne vands mængde og kvalitet, udlevering af sæbe og håndklæder), regler om bad, desinfektionssteder og tørring af hænder.
- Regler vedrørende den personlige fremtræden (procedurer for kontrol med kropshygiejne og ren beklædning), kontrol af rene negle, rent hår og rent skæg (kontrollen skal foretages hver femtende dag), af snit og/eller læsioner samt sygdomskontrol (skal foretages, hvis der optræder sygdom), osv.
- Regler for adfærd på arbejdspladsen (f.eks.: rygning, spytning, tygning af skrå, spisning, nysen og hosten), skriftligt reglement herom, påbudstavler).
- Regler om bæring af accessoarer (smykker, ringe, armbåndsur osv.).

- Forelæggelse af det årlige uddannelsesprogram for hygiejnekontrol (dokumentation og gennemførelsesplan).

GENERELLE FORHOLD

- Ansvar for særlige opgaver (navn eller stillingsbetegnelse på den person, der er ansvarlig for rengøring og desinfektion og for tilsynet hermed).
- Bestemmelser om kontrollen med, at hygiejneinstruksen følges (hvem? hvornår? hvordan? kontrolprocedurer og de toleranceværdier). Eksempelvis kan nævnes måling af forureningsniveauet ved hjælp af svaberprøver (foretages af godkendte laboratorier),

hvor det kræves, at Fiskerikontrollen skal være til stede, og som skal foretages:

- hver sjette måned i virksomheder på land
- mindst en gang om året for fartøjer, ved deres ankomst.

Hvis der konstateres en forurening, må anvendelsen af PH, GMP og HACCP tages op til fornyet overvejelse.

Indsamlingen af prøver foretages således:

1. På virksomheder:

- Under følgende faser: a) forarbejdning; b) efter vask med rengøringsmiddel (anvendelse af rengøringsmidlet og efterfølgende skylning med vand) og c) efter anvendelse af desinfektionsmiddel (anvendelse af desinfektionsmiddelopløsningen, vask og tørring af det pågældende lokale eller udstyr), og
- på følgende punkter: to medarbejders hænder, to steder i de sanitære faciliteter, et sted på et arbejdsbord, et sted på en vægt, et sted på en arbejdskniv og et sted på en plastbeholder.

2. På fartøjer:

- Under følgende faser: a) ved ankomst til havnen, inden rengøring; b) efter vask med rengøringsmiddel (anvendelse af rengøringsmidlet og efterfølgende skylning med vand) og c) efter anvendelse af desinfektionsmiddel (anvendelse af desinfektionsmiddelopløsningen, vask og tørring af det pågældende lokale eller udstyr), og
- på følgende punkter: et sted i de sanitære faciliteter, et sted på et arbejdsbord, et sted på en vægt, et sted på en arbejdskniv, et sted i kabyssen og et sted på en plastbeholder.

Luftkvaliteten kan også kontrolleres ved hjælp af en åben Petri-skål, der henstår i 30 minutter.

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

Politikområde:	Ydre aspekter af fiskeripolitikken
Aktivitet(er):	Internationale fiskeriaftaler

TITEL:
NY FISKERIAFTALE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN MOZAMBIQUE

1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)

B78000: Internationale fiskeriaftaler

2. SAMLEDE TAL

2.1 Samlet rammebevilling (del B):

4 090 000 til 5 290 000⁴ EUR om året i forpligtelsesbevillinger

2.2 Gennemførelsesperiode:

Aftalen er i første omgang indgået for en periode på tre år og fornyes automatisk, indtil en af parterne opsiger den.

Protokollen, som indeholder bestemmelserne om fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, er indgået for en periode på tre år fra ikrafttrædelsen (1.1.2004-31.12.2006).

2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne:

mindst: 12 428 000 EUR

højst: 16 028 000 EUR

⁴ Den finansielle godtgørelse for fiskeri efter tun og beslægtede arter fastsættes til 600 000 EUR om året og dækker en mængde på 8 000 t tun og beslægtede arter. Hvis de årlige tunfangster overstiger denne mængde, forhøjes den finansielle godtgørelse forholdsvis med 75 EUR pr. yderligere ton op til et loft på 1 800 000 EUR pr. år for fiskeri efter tun og beslægtede arter.

a) Forfaldsplan for forpligtelses-/betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År n					n + 5 og følgende år	I alt
		n+1	n+2	n+3	n+4		
Forpligtelses- bevillinger	mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	12,270
	højst	5,290	5,290	5,290			15,870
Betalings- bevillinger	mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	12,270
	højst	5,290	5,290	5,290			15,870

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

Forpligtelses- bevillinger	---	---	---				---
Betalings- bevillinger	---	---	---				---

a+b i alt								
Forpligtelses- bevillinger	mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	---	12,270
	højst	5,290	5,290	5,290				15,870
Betalings- bevillinger	mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	---	12,270
	højst	5,290	5,290	5,290				15,870

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger

(jf. punkt 7.2 og 7.3)

Forpligtelser/be- talinger	0,052 mio. EUR	0,053 mio. EUR	0,053 mio. EUR				0,158 mio. EUR
-------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	--	--	--	-------------------

a+b+c i alt		(Mio. EUR)						
Forpligtelses- bevillinger	mindst	4,142	4,142	4,143	---	---	---	12,428
	højst	5,342	5,343	5,343				16,028
Betalings- bevillinger	mindst	4,141	4,141	4,141	---	---	---	12,428
	højst	5,342	5,343	5,343				16,028

2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltning gennemførelse)

ELLER

Virkningerne for indtægterne er følgende:

Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.

Mio. EUR (1 decimal)

Budget- post	Indtægter	For- ud for akti- onen (år n- 1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n ³	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægter i faste priser									
	b) Ændringer i Δ indtægterne									

(Angiv her hver af de berørte budgetposter og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetkonti)

3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Kandidatlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	4

4. RETSGRUNDLAG

- Traktatens artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit.

5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

5.1 Behov for EF-foranstaltninger

Det præciseres i Rådets retningslinjer for forhandlinger om fiskeriaftaler med AVS-landene, at der må tages hensyn til EF's interesse i at opretholde eller etablere fiskeriforbindelser med de pågældende lande.

EF har også stor politisk fordel af at indgå en sådan aftale, som desuden har geostrategisk betydning.

5.1.1 Mål

Den tidligere aftale mellem EF og Mozambique, der trådte i kraft i 1988, blev opsagt i 1993 af Mozambique, som ønskede en ny bilateral aftale, der kunne bidrage til en bedre udvikling af landets fiskerisektor.

I maj 1996 pålagde Rådet Kommissionen at indlede forhandlinger om en ny bilateral aftale med Mozambique. EF's og Mozambiques forhandlere afsluttede forhandlingerne og parafereede aftalen den 21. oktober 2002 i Maputo.

Aftalen træder i kraft og gælder for tre år fra det tidspunkt, hvor parterne har meddelt hinanden, at de har afsluttet deres respektive godkendelsesprocedurer. Den fornyes automatisk, indtil en af parterne opsiger den. I aftalen indgår der også en protokol og et teknisk bilag, som træder i kraft den 1. januar 2004. Protokollen til aftalen, hvori fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse fastsættes, indgås i første omgang for en periode på tre år.

Formålet med den nye aftale er at give fartøjer fra EF mulighed for at fiske rejer (dybvandsrejer) i Mozambiques fiskerizone og give notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline adgang til fiskeri i samme område. For EF-rederne betyder dette nye fiskerimuligheder i Mozambiques farvande og adgang til en strategisk vigtig zone i forbindelse med tunfiskeriaftalerne i Det Indiske Ocean.

5.1.2 Foranstaltninger truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen

De ressourcer, der først og fremmest var af interesse for EF-rederne, var rejer, demersale arter og tun.

Når det gælder de kystnære rejearter, som udnyttes intensivt af den mozambiquiske fiskerflåde (specielt på Sofalabanken og i Maputobugten), og de demersale fisk, erklærede Mozambique allerede ved forhandlingernes begyndelse kategorisk, at der ud fra de tilgængelige oplysninger om bestandssituationen hverken var noget overskud at stille til rådighed eller mulighed for at øge fiskeriindsatsen. Enhver anmodning fra EF vedrørende dette fiskeri ville blive afvist af Mozambique.

Den nye aftale drejer sig derfor om dybvandsrejer (*gamba rosa*), som fiskes industrielt eller halvindustrielt mere end 12 sømil fra kysten, ned til en dybde på 800 m og med en maskestørrelse på 55 mm. Ifølge overslagene fra det mozambiquiske forskningsinstitut (IIP) er dybvandsrejen en art, der udnyttes moderat, med anslåede fangster for 2001 på 1 500 t og med et anslået fangstpotentiale på 3 500 t. Med den nye aftale har Mozambique givet EF en TAC på 1 000 t pr. år af dybvandsrejer, dvs. halvdelen af det anslåede disponible overskud.

Med aftalen får EF-tunfiskerfartøjerne endnu bedre adgang til fiskeriet i Det Indiske Ocean end med de allerede eksisterende tunfiskeriaftaler for området. Forekomsten af tun i Mozambiques eksklusive økonomiske zone (Mozambiquekanalen) varierer i takt med fiskens sæsonmæssige vandringer, men indtil videre har de lokale myndigheder ikke omtalt nogen specielle problemer. Generelt reguleres tunfiskeressourcerne gennem forvaltnings- og bevarelsesforanstaltninger, som træffes af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC).

Fiskeriindsatsen efter tun i Mozambiques eksklusive økonomiske zone er for øjeblikket beskedent, og ifølge de seneste statistikker varierer fangsterne, som næsten udelukkende tages af udenlandske fiskerfartøjer, årligt fra 5 000 til 8 000 t. Med den nye aftale er der fastsat en referencemængde på 8 000 t pr. år, hvilket er klart mindre end de anslåede muligheder for dette fiskeri, selvom disse varierer betydeligt som følge af artens vandringer.

5.1.3 Dispositioner, der er truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering

Den foreslåede aftale er den første aftale med Mozambique siden 1993, og derfor har man endnu ingen erfaring fra forhåndsevaluering eller efterfølgende evaluering af denne specifikke aftale.

Der er imidlertid taget hensyn til historiske fangstdata for andre flåder, der fisker i området. Mozambique udarbejder årlige rapporter over, hvordan situationen er for landets fiskeressourcer. Alle oplysninger om de forskellige bestandes situation samles i en årlig rapport fra Mozambiques nationalinstitut for fiskeriforskning og bekræftes ved uafhængige undersøgelser, som fx den, der blev gennemført af *Norwegian College for Fishery Science* for NORAD i 2000. Hvad angår dybvandsrejer, offentliggjorde IIP den seneste rapport i juni 2002, som indeholder en analyse af det pågældende fiskeri i perioden 1994-2001.

5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten

Aftalen, der blev parafet den 21 oktober 2002, indeholder fiskerimuligheder for rejefiskerfartøjer, notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline. For fiskeriet efter dybvandsrejer er der fastlagt en fangstkvote på 1 000 t med bifangster på op til 535 t, bestående af 100 t kystnære rejearter, 75 t blæksprutter, 240 t fisk og 120 t krabber. Den finansielle godtgørelse for dette fiskeri er på 3 490 000 EUR.

Når det gælder tunfiskeri, er der givet adgang til 35 notfartøjer med fryseanlæg og 14 langlinefartøjer med flydeline. Da tun er en stærkt vandrende fiskeart, kan fangsterne i en given zone variere meget fra det ene fangstår til det andet. Man kan altså ikke på forhånd vide, hvor store mængder EF-tunfiskerflåden vil komme til at fange i et tredjelandes farvande. Som ved alle andre tunfiskeriaftaler betaler EF derfor et fast beløb, der er fastsat i forhold til en forventet fangstmængde (referencemængde), der i dette tilfælde er sat til 8 000 t med en finansiell godtgørelse på 600 000

EUR. Hvis der ikke fanges så store mængder som forventet, beholder tredjelandet det oprindeligt betalte beløb. Hvis fangsterne overstiger den forventede fangstmængde, betaler EF en yderligere afgift i forhold til overskridelsens størrelse⁵. Det samlede årlige beløb, som EF skal betale for den del af aftalen, der vedrører tunfiskeriet, må dog ikke overstige 1 800 000 EUR om året.

Den samlede finansielle godtgørelse, som EF skal betale til Mozambique i kraft af denne nye aftale, er således 4 090 000 EUR om året. Den finansielle godtgørelse skal helt og holdent gå til finansiering af målrettede foranstaltninger til udvikling af institutioner, havovervågning, forskning, uddannelse og kvalitetskontrol samt til Mozambiques deltagelse i møder i Den Blandede Kommission og andre internationale møder.

Den finansielle godtgørelse skal stilles til rådighed for de mozambiquiske myndigheder, når protokollen træder i kraft det første år og på årsdagen for ikrafttrædelsen af denne de følgende år.

5.3 Gennemførelsesmetoder

Kommissionen er eneansvarlig for protokollens gennemførelse, som påhviler Kommissionens tjenestemænd i såvel Bruxelles som på delegationen i Mozambique.

6. FINANSIELLE VIRKNINGER

6.1 De samlede finansielle følger for del B (for hele programmeringsperioden)

6.1.1 Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 ff.	I alt
Finansierings- mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	---	12,270
godtgørelse (CF) højst	5,290	5,290	5,290	---	---	---	15,870
Målrettede foranstaltninger (andel af den totale finansielle modydelse)	100%	100%	100%	---	---	---	---
I ALT mindst	4,090	4,090	4,090	---	---	---	12,270
højst	5,290	5,290	5,290	---	---	---	15,870

⁵Eftersom referencemængden normalt fastsættes på et realistisk niveau, er det meget sjældent, at de faktiske fangster ved fangstårets afslutning overstiger referencemængden, og at EF må betale denne yderligere afgift, der beregnes i forhold til overskridelsen.

6.1.2. Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5 ff.	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:							
a) Kontorer for teknisk bistand							
b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern: - ekstern: <i>heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
2) Støtteudgifter:							
a) Undersøgelser							
b) Ekspertmøder:							
c) Information og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
I ALT							

6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	Type aktiviteter/output (projekter, dossierer...)	Antal resultater (i alt år 1...n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Aktion 1</u>	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiell godtgørelse	Kvotepå 1 000 t dybvandsrejer (plus bifangster) Tunfiskeri: referencemængde: 8 000 t/år	3,490 75 EUR/t	10,470 1,8 ⁶
SAMLEDE OMKOSTNINGER				fra 12,270 til 15,870 ⁶

7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONSUDGIFTER

7.1. Personalemæssige virkninger

Stillingsstyper		Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt Personer pr. år	Opgavebeskrivelse
		Faste stillinger	Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller	A	1		4	
	B	1		0,5	
Midlertidigt ansatte	C	1		0,5	
Andre personaleressourcer					
I alt		3	0	5	

⁶ Se fodnote 4.

7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode *
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	37 791 pr. år	$(100.000/12 \times 4) + (60.000/12 \times 0,5) + (47.000/12 \times 0,5)$
Andre personaleressourcer (oplys budgetpost)		
I alt	37 791 pr. år	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv månedersperiode.

7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
Samlet bevilling (Afsnit A7)		
A0701 - Tjenesterejser	15 000 pr. år	7.500 x 2
A07030 - Møder	0	
A07031 - Komitéer, der skal høres (1)	0	
A07032 - Komitéer, som det ikke er obligatorisk at høre (1)	0	
A07040 - Konferencer	0	
A0705 - Undersøgelser og konsultationer		
Andre udgifter (specificeres)		
Informationssystemer (A-5001/A-4300)		
Andre udgifter - del A (specificeres)		
I alt	15 000 pr. år	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv månedersperiode.

(1) Det specificeres, hvilken komitétype der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I. Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	52 791
II. Foranstaltningens varighed	Tre år
III. Foranstaltningens samlede omkostninger (I x II)	158 373 EUR

Det er umuligt at sætte tal på en aftales og den dertil knyttede protokols virkninger på grund af arbejdsbyrden i det kontor i Generaldirektoratet for Fiskeri, der er ansvarligt for dette dossier.

Et af kontorets arbejdsopgaver er at forhandle om fiskeriaftaler, men dette har i sig selv ikke nogen specifik indvirkning på de administrative udgifter. Behovene for administrative og menneskelige ressourcer vil under alle omstændigheder blive dækket under bevillingerne til den relevante tjenestegren.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (paraferet), ville dette nemlig alligevel have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

8.1 Resultatopfølgningssystem

Den finansielle godtgørelse (4 090 000 EUR om året) for det første år stilles til rådighed for de mozambiquiske myndigheder, når protokollen træder i kraft, og på årsdagen for ikrafttrædelsen af denne for de følgende år. Den indbetales på grundlag af den årlige programmering for dens anvendelse på en bankkonto, der anvises af Mozambiques regering, i fremmed valuta hos Mozambiques Nationalbank i Planlægnings- og Finansministeriets navn, og modværdien overføres til en åben bankkonto i Fundo de Fomento Pesqueiro's navn.

FUF skal ifølge sine vedtægter fremlægge et årligt budget for Mozambiques fiskeriministerium og planlægnings- og finansministerium, som står for revision og overvågning af budgetgennemførelsen. Der bliver således fuldstændig gennemsigtighed omkring anvendelsen og overvågningen (sporbarhed) af de midler, som udbetales i forbindelse med fiskeriaftalen.

I aftalens artikel 6 fastsættes det, at EF kan suspendere betalingen af den finansielle godtgørelse i tilfælde af usædvanlige omstændigheder, der gør det umuligt at fiske.

Kommissionen skal hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse have tilsendt en rapport om, hvordan midlerne er blevet anvendt og, hvilke resultater der er opnået. Den gennemgås og vedtages af de to parter inden for den blandede kommission. Kommissionen har ret til at anmode om yderligere oplysninger og tage betalingerne op til fornyet overvejelse ud fra foranstalningernes faktiske gennemførelse.

Om nødvendigt kan EF og Mozambique for at sikre, at protokollen anvendes korrekt, når som helst mødes i en blandet kommission for at drøfte eventuelle problemer i forbindelse med protokollens gennemførelse. Denne kommission foretager i givet fald en revurdering af fiskerimulighederne. I den forbindelse tager EF hensyn til udtalelserne fra Den Videnskabelige Tekniske og Økonomiske Komité for Fiskeri.

Endvidere evalueres udnyttelsen af fiskerimulighederne løbende både ud fra antallet af udstedte licenser og ud fra fangsterne, herunder fangstværdien. Som i alle EF-fiskeriaftaler indeholder protokollen bestemmelser om, at rederne skal sende logbøgerne til de mozambiquiske myndigheder og til Europa-Kommissionen

Kommissionen er ansvarlig for at holde øje med udnyttelsen af de 1 000 t TAC, som de fiskerfartøjer, der fisker efter dybvandsrejer, har fået tildelt. Til det formål skal rederne hver tiende dag sende de mozambiquiske myndigheder og Europa-Kommissionen oplysninger om fangster og dertilhørende fiskeriindsats. For tunfiskeriet skal der hvert år foretages en opgørelse af fangsterne

pr. fartøj, således som det er fastsat i de aftaler, der udelukkende vedrører tunfiskeri. Disse oplysninger vil blive brugt til den efterfølgende evaluering af protokollen.

8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres?

Inden protokollen eventuelt fornyes i 2006, skal den evalueres i overensstemmelse med meddelelse (SEK(2000)1051) af 26. juli 2000 om en styrkelse af Kommissionens evalueringsaktivitet.

Ved evalueringen må der tages hensyn til direkte økonomiske indikatorer (fangster og fangstværdi), virkningsindikatorer (antal skabte og bevarede arbejdspladser og forholdet mellem udgifterne til protokollen og fangstværdien) og indikatorer for effekten på økosystemet.

Se ovenfor med hensyn til de målrettede foranstaltninger.

9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

EF's finansielle godtgørelse ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, og tredjelandet bestemmer derfor selv, hvad den skal anvendes til. Tredjelandet har imidlertid efter protokollen pligt til at give Kommissionen meddelelse om, hvordan nogle af midlerne anvendes, og for Mozambiques vedkommende gælder det hele den finansielle godtgørelse. Der skal fremlægges en årlig rapport om gennemførelsen af alle de i protokollens artikel 3 omhandlede foranstaltninger og resultaterne heraf, og denne rapport skal behandles og vedtages af de to parter i den blandede kommission. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode om yderligere oplysninger om de opnåede resultater og at tage betalingerne op til fornyet overvejelse i lyset af foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

Ifølge protokollen har EF-rederne også pligt til at udfylde fangsterklæringerne (og sende dem til Kommissionen og de mozambiquiske myndigheder), der udgør grundlaget for overvågningen af rejefangsterne, der skal sikre, at den samlede kvote, EF har fået, ikke overskrides, samt for den endelige årlige opgørelse over de mængder tunfisk, der er fanget under protokollen, og de dertil svarende afgifter.